

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

3 MARS 1948.

3 MAART 1948.

PROJET DE LOI

portant organisation de l'économie.

WETSONTWERP

houdende organisatie van de economie.

I. — AMENDEMENTS

PRESENTES PAR M. HEYMAN.

I. — AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEER HEYMAN.

ART. 8bis (nouveau).

Ajouter un article 8bis libellé comme suit :

Les secrétariats des Conseils économiques ont pour mission, sous l'autorité et le contrôle du Conseil :

1° d'assurer les services de greffe et d'économat de celui-ci;

2° de réunir la documentation relative à ses travaux.

Ils sont qualifiés pour réunir les renseignements en possession des Institutions visées au 2° de l'article 4bis.

Ils sont également qualifiés pour réunir auprès des entreprises de leur ressort, à la demande spéciale du Conseil, des renseignements individuels sur des points particuliers examinés à l'occasion de la préparation d'un avis ou d'une proposition.

Les renseignements individuels réunis conformément à l'alinéa précédent, ne pourront toutefois être portés à la connaissance des Conseils professionnels que sous forme de résultats globaux, à l'exclusion de tout renseignement individuel visant une entreprise déterminée.

Voir :

50 : Projet de loi.

132, 155, 180, 209 et 256 : Amendements.

ART. 8bis (nieuw).

Een artikel 8bis toevoegen dat luidt als volgt :

De secretariaten van de Economische Raden hebben, onder het gezag en de contrôle van de Raad, tot opdracht :

1° de diensten van de griffie en van het econoomaat van deze laatste te verzekeren;

2° de documentatie betreffende zijn werkzaamheden te verzamelen.

Zij zijn bevoegd om de inlichtingen te verzamelen die zich in het bezit bevinden van de in het 2° van artikel 4bis bedoelde instellingen.

Zij zijn eveneens bevoegd om bij de ondernemingen van hun ambtsgebied, op bijzonder verzoek van de Raad, individuele inlichtingen in te winnen over bijzondere aangelegenheden, die naar aanleiding van de voorbereiding van een advies of van een voorstel worden behandeld.

De individuele inlichtingen, die overeenkomstig voorgaande alinea worden verzameld, mogen echter alleen ter kennis van de Beroepsraden worden gebracht onder de vorm van globale uitslagen, met uitzondering van iedere individuele inlichting betreffende een bepaalde onderneming.

Zie :

50 : Wetsontwerp

132, 155, 180, 209 en 256 : Amendementen.

ART. 8ter (nouveau).

Ajouter un article 8ter libellé comme suit :

Afin d'assurer la coordination des méthodes de travail des Conseils et Secrétariats professionnels, les Présidents des Conseils professionnels se réunissent périodiquement avec le Président du Conseil Central de l'Economie.

ART. 8quater (nouveau).

Ajouter un article 8quater libellé comme suit :

Les membres du personnel des secrétariats professionnels sont astreints au secret professionnel à l'égard des renseignements individuels qu'ils recueillent dans l'accomplissement des missions définies à l'article 8bis, alinéa 5, et passibles de ce chef des peines établies par l'article 458 du code pénal.

Ils ne peuvent exercer aucun mandat ni emploi au sein des entreprises de leur ressort, avant l'expiration d'un délai d'un an suivant la cessation de leurs fonctions auprès du Secrétariat.

ART. 8ter (nieuw).

Een artikel 8ter toevoegen dat luidt als volgt :

Ten einde de samenordering te verzekeren van de werkmethoden van de Beroepsraden en Beroepssecretariaten, vergaderen de Voorzitters van de Beroepsraden regelmatig met de Voorzitter van de Hoofdraad van de Economie.

ART. 8quater (nieuw).

Een artikel 8quater toevoegen dat luidt als volgt :

De personeelsleden van de Beroepssecretariaten zijn gehouden het beroepsgeheim te eerbiedigen, wat de individuele inlichtingen betreft waarvan zij in de uitoefening van de hun bij artikel 8bis, alinea 5, bepaalde opdrachten kennis krijgen, en zijn uit dien hoofde strafbaar met de bij artikel 458 van het Wetboek van Strafrecht gestelde straffen.

Zij mogen in de schoot van de ondernemingen van hun gebied geen enkel mandaat of betrekking bekleden, vóór een termijn van één jaar die volgt op het neerleggen van hun ambt bij de secretariaten, is verstreken.

H. HEYMAN,
P. HUMBLET,
A. DEQUAE,
E. DE SCHRYVER.

II. — AMENDEMENT

PRESENTE PAR M. RASSART.

ART. 4.

Modifier comme suit l'article 4 :

Le Secrétariat du Conseil central de l'économie et des Conseils économiques est assuré aux frais de l'Etat.

Les secrétaires des Conseils économiques constituent un Collège des secrétaires sous l'autorité des secrétaires généraux du Conseil central de l'économie.

Une commission paritaire choisie au sein du Conseil central de l'économie exerce un contrôle sur l'activité du Collège des secrétaires.

Cette commission remet un rapport bi-annuel au Ministre compétent.

II. — AMENDEMENT

VOORGESTELD DOOR DE HEER RASSART.

ART. 4.

Artikel 4 wijzigen als volgt :

De Secretarie van de Hoofdraad van de Economie en van de Economische Raden wordt op Staatskosten waargenomen.

De secretarissen van de Economische raden vormen een College van secretarissen onder het toezich van de algemene secretarissen van de Hoofdraad van de Economie.

Een in de schoot van de Hoofdraad van de Economie gekozen paritaire commissie oefent controle uit op de werking van het College van secretarissen.

Die Commissie maakt een tweejaarlijks verslag aan de bevoegde Minister over.

Elle est consultée au sujet des nominations des secrétaires et du personnel de secrétariat.

Après consultation du Conseil central de l'économie, les crédits affectés au fonctionnement des secrétariats sont inscrits au budget de l'Etat sur proposition du Ministre compétent.

Zij wordt geraadpleegd over de benoemingen van de secretarissen en van het secretariépersoneel.

Na raadpleging van de Hoofdraad van de Economie, worden de voor de werking van de secretarieën bestemde kredieten, op voorstel van de bevoegde Minister, op de Rijksbegroting uitgetrokken.

H. RASSART,
E. ANSEELE.

III. — AMENDEMENTS

PRESENTES PAR M. LIEBAERT.

ART. 16.

1. — **Au littera b) supprimer les mots :** « pour les matières et dans les conditions déterminés par arrêté royal ».

2. — **Au littera c) remplacer le n° 2 par le texte suivant :**
à la clôture de l'exercice social tous les rapports et documents comptables à soumettre à l'assemblée générale des actionnaires, qui pourront à la demande du conseil, être certifiés exacts par un expert agréé de commun accord.

ART. 17.

Remplacer le 2° alinéa par le texte suivant :

Les délégués effectifs et suppléants du personnel seront en nombre au moins égal à celui des délégués désignés par le chef d'entreprise.

Les candidats délégués du personnel peuvent être présentés individuellement ou sur des listes.

Le droit de présentation est accordé pour chaque catégorie à tout groupement réunissant au moins 10 p. c. des électeurs.

Le scrutin est secret. Le vote est obligatoire. Il se fait par catégorie. Nul ne peut voter pour plus de candidats qu'il n'y a de sièges à pourvoir. Il ne pourra être émis de vote en tête de liste. On pourra voter pour des candidats figurant sur diverses listes.

Les candidats passeront dans l'ordre des voix obtenues.

ART. 17bis (nouveau).

Ajouter un article 17bis libellé comme suit :

Pour être éligibles comme délégués du personnel, les travailleurs doivent remplir les conditions suivantes :

III. — AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEER LIEBAERT.

ART. 16.

1. — **In littera b) de woorden:** « omtrent de onderwerpen en onder de voorwaarden die bij Koninklijk besluit bepaald worden » **weglaten.**

2. — **In littera c) het 2° vervangen door volgende tekst :**
bij het sluiten van het boekjaar, al de verslagen en rekenplichtige documenten welke aan de algemene vergadering van de aandeelhouders dienen voorgelegd en, op verzoek van de Raad, nauwkeurig verklaard door een in gemeen overleg erkend deskundige...

ART. 17.

De 2° alinea vervangen door wat volgt :

De werkende en plaatsvervangende afgevaardigden van het personeel zijn ten minste even talrijk als de afgevaardigden aangewezen door het ondernemingshoofd.

De kandidaten-afgevaardigden van het personeel worden individueel of op lijsten voorgedragen.

Het recht van vertegenwoordiging wordt toegekend aan elke categorie of groep die ten minste 10 t. h. der kiezers verenigt.

De stemming is geheim en verplichtend. Zij gebeurt per categorie. Niemand kan voor meer kandidaten stemmen dan er zetels te begeven zijn. Er kan geen stem worden uitgebracht aan de kop van de lijst. Er kan worden gestemd voor kandidaten die op verschillende lijsten voorkomen.

De kandidaten worden verkozen volgens de rangorde van de bekomen stemmen.

ART. 17bis (nieuw).

Een artikel 17bis toevoegen dat luidt als volgt :

Om verkiesbaar te zijn als afgevaardigden van het personeel, moeten de arbeiders volgende voorwaarden vervullen :

a) être âgés de 25 ans au moins. Toutefois, des représentants des jeunes travailleurs peuvent être appelés, par le Conseil d'Entreprise, à exprimer des avis;

b) avoir été occupés pendant quatre ans au moins dans la branche d'activité dont relève l'entreprise et être occupés depuis un an au moins dans cette dernière;

c) n'être pas privés de leurs droits civils et politiques.

a) ten minste 25 jaar oud zijn. De vertegenwoordigers van de jonge arbeiders kunnen, evenwel, door de Ondernemingsraad uitgenodigd worden adviezen uit te brengen;

b) gedurende ten minste vier jaar werkzaam geweest zijn in de bedrijfstak waartoe de onderneming behoort, en gedurende ten minste één jaar in de onderneming;

c) niet beroofd zijn van hun burgerlijke en politieke rechten.

ART. 17ter (nouveau).

Ajouter un article 17ter libellé comme suit :

Les délégués du personnel sont élus par les travailleurs de l'entreprise. Sont électeurs, les travailleurs belges des deux sexes, âgés de 21 ans accomplis, travaillant depuis 1 an au moins dans l'entreprise et jouissant de leurs droits civils et politiques. Toutes autres conditions pourront être établies par arrêté royal, conformément aux décisions éventuelles des Commissions paritaires compétentes, et pourront varier d'une branche d'activité à l'autre.

Les Commissions paritaires sont également compétentes pour régler la participation au vote des travailleurs étrangers et apatrides.

Toutefois, le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale pourra, après consultation du Conseil paritaire général, fixer pour ces travailleurs des conditions spéciales, notamment de réciprocité et de résidence.

ART. 18.

Au littera a) supprimer les mots : « les conditions d'éligibilité ».

ART. 18bis (nouveau).

Ajouter un article 18bis libellé comme suit :

Les membres du Conseil d'entreprise sont tenus au secret professionnel, sous les peines portées par l'article 458 du Code pénal, pour tous les renseignements de nature confidentielle dont ils pourraient acquérir connaissance à l'occasion de leurs fonctions.

ART. 17ter (nieuw).

Een artikel 17ter toevoegen, dat luidt als volgt :

De afgevaardigden van het personeel worden verkozen door de arbeiders van de onderneming. Zijn kiezers, de Belgische arbeiders beider kunne, die ten valte 21 jaar oud zijn, sedert ten minste 1 jaar in de onderneming werkzaam zijn en hun burgerlijke en politieke rechten genieten. Alle andere voorwaarden kunnen bij Koninklijk besluit worden bepaald, overeenkomstig de gebeurlijke beslissingen van de bevoegde Paritaire Commissiën, en kunnen van bedrijfstak tot bedrijfstak verschillen.

De Paritaire Commissiën zijn eveneens bevoegd om de deelneming van de vreemde en vaderlandloze arbeiders aan de stemming te regelen.

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg kan evenwel, na raadpleging van de Algemene Paritaire Raad, voor die arbeiders bijzondere voorwaarden stellen, inzonderheid van wederkerigheid en verblijf.

ART. 18.

In littera a) de woorden : « de voorwaarden van verkiesbaarheid » weglaten.

ART. 18bis (nieuw).

Een artikel 18bis toevoegen, dat luidt als volgt :

De leden van de Ondernemingsraad zijn gehouden het beroepsgeheim te bewaren, op straf van de bij artikel 458 van het Wetboek van Strafrecht voorziene straffen, voor al de inlichtingen van vertrouwelijke aard waarvan zij in de uitoefening van hun ambt kennis zouden krijgen.

H. LIEBAERT.